

ALLEGATO 4a Work Experience redatto in lingua italiana, francese e inglese
(attività fuori regione Lazio)

PROTOCOLLO DI INTENTI

TRA

L'Ente in prosieguo denominato "Ente", con sede legale in
....., Via, Stato nella persona del

E

Il Sig., nato a, residente a via
.....

VISTO

- l'AVVISO PUBBLICO "Torno Subito" Programma di interventi rivolto agli studenti universitari o laureati;

PREMESSO CHE

- Il Sig. risulta ammesso al contributo del Progetto denominato ".....", Approvato con Determinazione Dirigenziale n..... del

Il Programma "Torno Subito" finanzia progetti di apprendimento e di formazione formale e informale e/o di work experience, finalizzati all'inserimento lavorativo, ideati e realizzati dagli studenti/laureati stessi, in collaborazione e con il supporto di organizzazioni pubbliche e private.

L'Avviso intende, quindi, sostenere il miglioramento e il rafforzamento del potenziale umano dei giovani, favorendo la mobilità su scala nazionale, europea e internazionale, il confronto con esperienze di riferimento nei loro settori di interesse, l'aumento della dotazione di competenze formali e informali attraverso un approccio learning by doing.

Attraverso la stipula del presente atto si stabilisce quanto segue:

ART. 1
(Premessa)

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale della presente intesa.

ART. 2
(Oggetto)

Con il presente Protocollo le Parti intendono collaborare per la realizzazione del Progetto "....."

ART. 3
(Attuazione)

Con il presente atto, le Parti convengono sull'opportunità di

ART. 4
(Oneri derivanti dal Protocollo)

L'Ente si impegna a mettere a disposizione.....
Il Sig..... si impegna a partecipare alle attività

..... presso la sede di
via

E si impegna ad uniformarsi ai regolamenti disciplinari e di sicurezza in vigore nella sedi di esecuzione delle attività attinenti nel presente Protocollo, nel rispetto della normativa per la sicurezza dei lavoratori.

ART. 5
(Modifiche ed integrazioni)

Qualsiasi modifica ed integrazione del presente protocollo dovrà essere concordata tra le Parti e resa operativa mediante stipula di un atto aggiuntivo che entrerà in vigore tra le medesime parti solo dopo la relativa sottoscrizione dello stesso. Tali modifiche dovranno essere autorizzate dalla Regione Lazio.

ART. 6
(Rispetto normativa)

Ogni attività prevista nel presente Protocollo si esplicherà nel rispetto della normativa vigente che disciplina le attività

ART. 7
(Copertura Assicurativa)

L'Ente è tenuto a garantire, il rispetto dell'obbligo assicurativo per il tirocinante contro gli infortuni sul lavoro, oltre che per la responsabilità civile verso i terzi con idonea compagnia assicuratrice.

ART. 8
(Durata del Protocollo d'intesa)

Il presente Protocollo, che entrerà in vigore dalla data di sottoscrizione, avrà durata fino alla definitiva realizzazione delle iniziative indicate all'articolo 2.
Le parti si riservano la facoltà di recedere unilateralmente dal rapporto di collaborazione, previa comunicazione a mezzo raccomandata A.R., con preavviso almeno semestrale, facendo salvi tutti gli impegni assunti fino alla data della disdetta.

ART. 9
(Scambio delle informazioni e tutela privacy)

Tutti i dati, documenti o altri materiali che verranno scambiati tra le Parti in esecuzione del presente Protocollo, dovranno essere considerati come “informazioni riservate”.

Ciascuna delle Parti adotterà tutte le misure ragionevolmente necessarie per tutelare la riservatezza delle informazioni e della documentazione di cui essa disponga in virtù del presente Protocollo.

Per tutte le controversie che dovessero insorgere tra le Parti dall’interpretazione e/o dall’esecuzione del presente atto sarà competente in via esclusiva il Foro di Roma.

ART. 10
(Norme finali)

Il presente atto, redatto in triplice copia, è soggetto a registrazione in caso d’uso ai sensi degli articoli 5, 6 e 39 del D.P.R. n. 131 del 26 aprile 1986 ed è esente da imposta di bollo ai sensi dell’articolo 16, allegato b, del D.P.R. n. 642 del 1972. Le spese per l’eventuale registrazione sono a carico della Parte richiedente.

Letto, approvato e sottoscritto.

..... lì

Per **L’ENTE**

IL PROPONENTE

ANNEXE 4a Work Experience (activité en dehors de la Région Lazio)

PROTCOLLE D'ENTENTE

ENTRE

L'ORGANISME..... ci-après appelé "Organisme", avec siège social en, Rue....., Etat..... en la personne de

ET

Le Monsieur....., né à, résidant à rue

VEU

-l'Avis Public "Torno Subito"- Programme d'intervention destiné aux étudiantes universitaires et diplômés universitaires",

ATTENDU QUE

Le M. résulte admissible au financement du Projet appelé".....", approuvé par Acte du Dirigeant n°..... du.....

Le programme "Torno Subito" finances projet d'apprentissage et de formation formelle et informelle et/ou de *work experience*, visant au placement, conçu et fait par les étudiantes/diplômés, en collaboration et avec le soutien d'organisation publiques et privées.

L'avis entend, par conséquent, soutenir l'amélioration et le renforcement du potentiel humaine des jeunes, favorisant la mobilité à l'échelle nationale, européen et international, le comparaison avec les expérience de référence dans leurs domaines d'intérêt, l'augmentation de la dotation de compétences formelles et informelles à travers un une approche *learning by doing*.

A travers la stipulation de le présent acte il est établit :

**ART. 1
(Prémisse)**

Les prémisses font part intégrant et substantielle de la présent accord.

**ART. 2
(Objet)**

Avec le présent Protocole, les parties souhaitent collaborer par la réalisation du Projet
“

**ART. 3
(Activation)**

Avec le présent acte, les parties sont d'accord sur l'opportunité
de.....

**ART. 4
(Frais découlant du Protocole)**

L'Organisme s'engage à fournir.....
Le M. à participer aux activité
..... au siège de rue
.....
.....

Il s'engage à se conformer à la réglementation et les règles de sécurité en vigueur dans
les sièges d'exécution des activité liée à ce Protocole, dans le respect de règlements
sue la sécurité des travailleurs.

**ART. 5
(Modifications et intégrations)**

Tout le modifications et les intégrations du présent Protocole doit être convenue entre
les parties et rendu opérationnel selon la stipulation d'un acte supplémentaire qui
entrera en vigueur entre les mêmes parties seulement après la relative souscription de
la même. Ces changements doivent être autorisés par la Région Lazio.

**ART. 6
(Respect de la législation)**

Chaque activité prévu dans ce Protocole sera reflétés conformément à la
réglementation en vigueur qui régle les
activité.....

**ART. 7
(Couverture d'assurance)**

L'Organisme est tenue à assurer, le respect de l'obligation d'assurance pour le stagiaire
contre les accidents du travail, ainsi que la responsabilité civile envers les tiers avec
éligible compagnie d'assurance.

ART. 8

(Dure du Protocole d'entente)

Le présent Protocole, qui entrera en vigueur à la date de souscription, durera jusqu'à ce que la mise en œuvre définitive des mesures visées à l'article 2.

Les parties se réservent le droit recéder unilatéralement la relation, avec avis préalable demi recommandé A.R., avec un préavis semestriel, en confirmant tous les engagements pris à la date de dédit.

ART. 9

(Echange de information et protection de la privacy)

Toutes les données, documents ou d'autres matériaux qui seront échangé entre les parties en vertu du présent Protocole, doivent être considérés comme "information confidentielles".

Chacune des parties prendra toutes les mesures raisonnablement nécessaires à protéger la confidentialité des informations et de la documentation dont il avoir en vertu du présent Protocole.

Pour tous le litiges qui pourraient survenir entre les parties da l'interprétation et/ou de l'exécution du présent acte sera compétant exclusivement la Cour de Rome.

ART. 10

(Normes finales)

Le présent acte, préparé en trois copie, est soumise à enregistrement en case d'utilisation en vertu des articles 5, 6 et 39 du D.P.R (Décret du Président de la République) du 26 avril 1986 et est exonérée du droit de timbre en vertu de l'article 16, *annexe b*, du D.P.R (Décret du Président de la République) n. 642 du 1972. Le coutes pour le éventuel enregistrement sont à la charge de la part requérant.

Lu, approuvé et soussigné.

Fait à

Date

Pour L'ORGANISME

LE PROPOSANT

ANNEX 4a Work Experience (activities outside Lazio region)

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (“Memorandum”)

BETWEEN

The organization hereinafter “Organization”, with legal office in
(*address, city*), State of
in the person of

AND

Mr./Ms., born in, resident in (*address, city*)
.....

CONSIDERING

- the CALL FOR PROPOSALS “Torno Subito - Programme of actions aimed at university students or graduates”.

GIVEN THAT

- Mr./Ms. is admitted to the financing of the Project named
”.....”, approved by D.D. n..... dated

The Programme “Torno Subito” funds projects of learning, formal and informal training and/or work experience, aimed at job placement, planned and carried out by students and graduates, in collaboration and with the support of public and private organizations.

This Call for Proposals intends to improve and strengthen the human potential of young people, by promoting national, European and international mobility, the exchange of experiences in their sectors of interest and the increase of formal and informal skills through a learning by doing approach.

The execution of this act determines the following:

**ART. 1
(Premise)**

The premises represent an integral and substantial part of this agreement.

**ART. 2
(Object)**

With the hereby Memorandum, the parties intend to cooperate in the implementation of the Project “.....”

**ART. 3
(Implementation)**

With the hereby act, the Parties agree on the opportunity of

**ART. 4
(Charges arising from the Memorandum)**

The Organization is committed to provide.....
Mr./Ms. is committed to participate in the activities at the office in (*address, city*) and agrees to conform to the disciplinary regulations and safety standards in force in the execution premises of the activities related to the present Memorandum, in accordance with regulations for the safety of workers.

**ART. 5
(Modifications and additions)**

Any amendments and additions to this Memorandum shall be agreed between the Parties and carried out through the stipulation of an additional act which will come into force between the Parties only after its signing. Such modifications shall be authorized by Regione Lazio.

**ART. 6
(Compliance with the legislation)**

Any action included in the hereby Memorandum shall be performed in compliance with the applicable regulations governing the activities.....

ART. 7
(Insurance coverage)

The Organization is required to ensure compliance with compulsory insurance against job-related injuries for the trainee, as well as for civil liability towards third parties with a suitable insurance company.

ART. 8
(Duration of Memorandum)

The hereby Memorandum will come into force by the date of signing and will last until the final implementation of actions included in art.2.

The Parties reserve the right to unilaterally terminate the partnership upon notification by registered letter with at least a six-month notice, by confirming all the commitments undertaken until the date of termination.

ART. 9
(Exchange of information and privacy policy)

All data, documents or other materials that will be exchanged between the Parties under this Memorandum shall be regarded as "confidential information".

Each Party shall take all reasonable measures necessary to protect the confidentiality of information and documentation which it has under this Memorandum.

The Court of Rome will be competent for all disputes which may arise between the Parties on the interpretation and/or execution of this Act.

ART. 10
(Final rules)

The hereby act, drawn up in three copies, is subject to registration in case of use in accordance with art. 5, 6, 39 of D.P.R. n. 131 of 26th of April 1986 and is exempt from stamp duty under art.16, annex b, of D.P.R. n.642 of 1972. The costs of any registration shall be borne by the requesting Party.

Read, approved and signed.

Place and date

For the **ORGANIZATION**

The **PROPOSER**